

**No. 33216. New Zealand and
Federal Republic of Germany**

AIR TRANSPORT AGREEMENT BETWEEN
NEW ZEALAND AND THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY. BONN,
2 NOVEMBER 1987 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 1937, I-33216.*]

PROTOCOL SUPPLEMENTING THE AIR
TRANSPORT AGREEMENT OF 2 NOVEMBER
1987 BETWEEN NEW ZEALAND AND THE
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY.
WELLINGTON, 12 NOVEMBER 1997*

Entry into force: 5 December 2014, in
accordance with article 3

Authentic texts: English and German

**Registration with the Secretariat of the
United Nations:** New Zealand, 18 November
2015

*No UNTS volume number has yet been determined for this
record. The Text(s) reproduced below, if attached, are
the authentic texts of the agreement /action
attachment as submitted for registration and
publication to the Secretariat. For ease of reference
they were sequentially paginated. Translations, if
attached, are not final and are provided for
information only.

**N° 33216. Nouvelle-Zélande et
République fédérale d'Allemagne**

ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS
AÉRIENS ENTRE LA NOUVELLE-
ZÉLANDE ET LA RÉPUBLIQUE
FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE. BONN,
2 NOVEMBRE 1987 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 1937, I-33216.*]

PROTOCOLE COMPLÉMENTAIRE À L'ACCORD
DU 2 NOVEMBRE 1987 RELATIF AUX
TRANSPORTS AÉRIENS ENTRE LA
NOUVELLE-ZÉLANDE ET LA RÉPUBLIQUE
FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE. WELLINGTON,
12 NOVEMBRE 1997*

Entrée en vigueur: 5 décembre 2014,
conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais et allemand

**Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies :** Nouvelle-Zélande,
18 novembre 2015

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce
dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-
dessous sont les textes originaux de l'accord ou de
l'action tels que soumis pour enregistrement. Par
souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les
traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas
définitives et sont fournies uniquement à titre
d'information.

Protocol

Supplementing the Air Transport Agreement of 2 November 1987

between

New Zealand

and

the Federal Republic of Germany

**New Zealand
and
the Federal Republic of Germany,**

Considering that a Protocol Supplementing the Air Transport Agreement of 2 November 1987 between New Zealand and the Federal Republic of Germany will improve aviation safety,

Have agreed as follows:

Article 1

The Air Transport Agreement of 2 November 1987 between New Zealand and the Federal Republic of Germany shall be supplemented by the following Article 11a.

"Article 11a

(1) Each Contracting Party may request consultations concerning the safety standards maintained by the other Contracting Party relating to aeronautical facilities, aircrew, aircraft, and the operation of the designated airlines. If, following such consultations, one Contracting Party finds that the other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety standards and requirements in these areas that are at least equal to the minimum standards which may be established pursuant to the Convention on International Civil Aviation, the other Contracting Party shall be notified of such findings and the steps considered necessary to conform with these minimum standards, and the other Contracting

Party shall take appropriate corrective action. Failure by the other Contracting Party to take appropriate action within a reasonable time, in any case within fifteen (15) days, shall be grounds for the application of Article 4 (1) of this Agreement.

(2) When immediate action is essential to the safety of airline operation, a Contracting Party may take action under Article 4 (1) of this Agreement prior to consultations.

(3) Any action by one Contracting Party in accordance with paragraphs 1 and 2 above shall be discontinued upon compliance by the other Contracting Party with the safety provisions of this Article."

Article 2

The Agreement and this Protocol shall be interpreted and applied as a single instrument.

Article 3

This Protocol shall enter into force 30 days from the date on which the Governments of New Zealand and of the Federal Republic of Germany inform each other by an exchange of notes that their constitutional requirements for the entry into force of the Protocol have been fulfilled.